

<<跟住你美丽的太阳 (中英双语) >>

图书基本信息

书名：<<跟住你美丽的太阳 (中英双语) >>

13位ISBN编号：9787532755370

10位ISBN编号：7532755371

出版时间：2011-12

出版时间：上海译文出版社

作者：坎皮恩 等著

页数：311

译者：黄杲炘 译

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<跟住你美丽的太阳（中英双语）>>

内容概要

这本《跟住你美丽的太阳——英语爱情诗选(英汉双语)》由坎皮恩等著，黄杲炘译。英语爱情诗名篇不计其数，《跟住你美丽的太阳——英语爱情诗选(英汉双语)》选了六十多位著名诗人的作品，上起十六世纪伊丽莎白时代前的怀亚特，坎皮恩，下至二十世纪美国诗人威尔伯等，其中包括多恩、德莱顿、彭斯、华兹华斯、雪莱、济慈、布朗宁夫妇、罗塞蒂、哈代、弗罗斯特等。所选八十余首作品几乎都是格律诗，因为这是任何民族诗歌中的主体和基础，而且格律中别具特色和意义。

格律既然如此重要，就有如何反映的问题，而英诗汉译的发展很大程度上就反映在这方面的逐步进展。本书的最大特点是，全部译诗按译者首创的“兼顾”要求译出，既准确反映原作内容，也较准确地反映原作格律，因此在较全面地反映原作的同时，也能区分出不同原作在格律上的异同和千差万别，在宏观上可重现英语诗格律体系中井井有条的秩序。

<<跟住你美丽的太阳 (中英双语) >>

书籍目录

怀亚特

情人的吁求

为逃出爱的陷阱而庆幸

这什么道理

霍华德

“当狂烈的爱以极度痛苦”

伊丽莎白一世

当我年轻貌美

坎皮恩

“跟住你美丽的太阳，不幸的影子”

沃顿

波希米亚的伊丽莎白

艾顿

对用情不专的谴责

多恩

葬礼

太阳升

情人之无穷性

威瑟

相思者的决心

...

<<跟住你美丽的太阳（中英双语）>>

章节摘录

不要柏拉图式的爱 别再对我说：让思想拥抱思想， 让心灵把心灵换取； 让精神交会，
同风儿相遇一样 微妙地混合成一体； 别再说两个无形精华能亲吻， 然后像天使把一个
极乐合成。

我做过傻瓜，一度相信这说教， 去实施这稀松爱情； 从性到灵再到神思，越爬越高，
到了那里想动一动， 就一头栽下，从神思栽到了灵， 接着从灵往下落，重又落到性。
就像阴阳怪气的人假装斋戒， 却躲在密室里偷吃； 恋人们自称精神上趣味高洁， 吃
的肉偏偏更油腻； 我知道，他们夸口自己是神交， 但是一见面，总走肉体这条道。

我来使你醒悟吧：那些人走的 是虚幻飘渺的小道， 就像入迷的后生和炼金术士 白费
了时间和钱钞， 本是想寻求受用不尽的财富， 找到的却是用来止痒的药物。

洛夫莱斯 细细寻找 我发过誓，保证是你的人， 为何你硬说是伪誓？
小姐呀现在已经是早晨， 而对你，我是在昨天夜里 乱发了不可能变心的誓。
在这漫长的十二小时中， 我难道爱你还不多？

倘若我再迷恋于你面孔， 就必然会辜负其他美色-- 你找新欢的机会也剥夺。
你棕色头发中一切欢愉， 别的人不可能发现； 但我要寻黑发、金发美女， 像熟练的
探矿人敲地面-- 要找处女地藏着的富源。

所以我要是爱过了一圈， 征服了众多的美女， 如果证明你最讨我喜欢； 那时即便对
换花样生腻， 苦恼的我将再次来找你。

狱中致阿尔霞 当爱神拍着不羁的翅膀 翱翔在我的牢房里， 把圣洁的你带到我身旁
在铁栅边对我低语； 当我被缠在你的秀发中， 在你的眼中被铐住， 神仙们纵然驰骋在
天空， 也不曾领略这自由。

当不掺水的酒斟满大杯， 在我们手中飞快传， 我们无忧的头上饰玫瑰， 心里是忠诚
的火焰； 当我们身体健康喝得欢， 浇却了饥渴般悲愁， 鱼类在海中啜饮个没完， 也
不曾领略这自由。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>